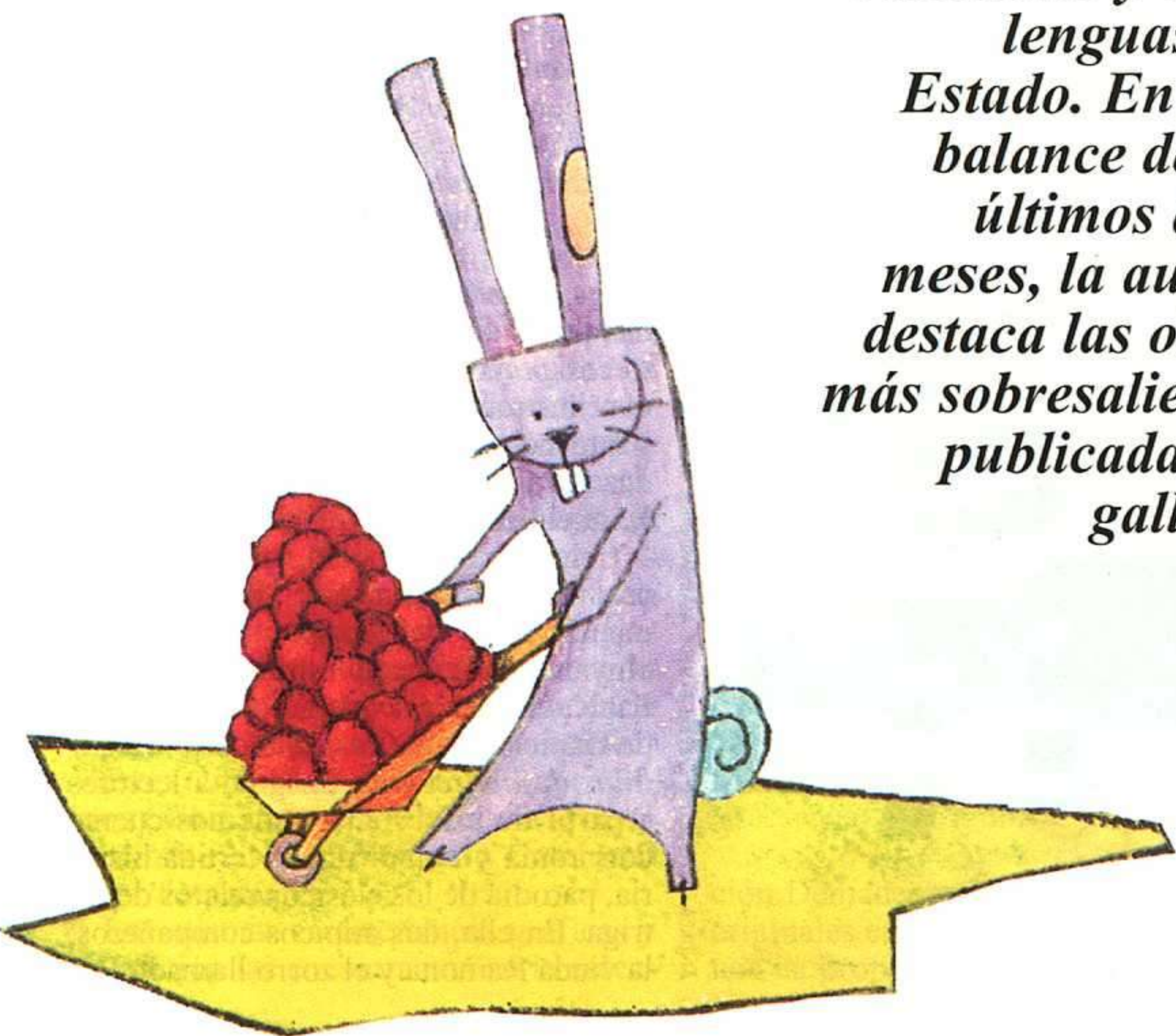


Galicia: una LIJ consolidada

por M^a Jesús Fernández*

La LIJ en Galicia goza de notable salud, gracias al buen hacer de las editoriales y la categoría de sus autores e ilustradores, que no sólo publican en su terruño, sino que los podemos leer en castellano y otras

lenguas del Estado. En este balance de los últimos doce meses, la autora destaca las obras más sobresalientes publicadas en gallego.



Una vez más me cabe la satisfacción de iniciar esta breve crónica de actualidad celebrando la concesión del prestigioso Premio Lazarillo 2000 a un libro y una autora gallegos. El libro, *Chinto e Tom* (SM, col. O Barco de Vapor), es una entrañable y divertida historia de amistad y convivencia entre estos dos personajes que para sentirse más seguros duermen juntos cogidos de la mano. Ambos, con su buena voluntad, no siempre eficaz, y con sus disparatados procederes, son una especie de «Bouvard et Pécuchet» desprovistos de la ironía flaubertiana y contemplados con ternura en sus desmedidos esfuerzos por construirse una casa y meter en ella la gran cama heredada de su tía.

Últimos premios y otras celebraciones

De la autora, Gloria Sánchez, para quien todavía no la conozca, lo más preciso que se me ocurre decir es que puede considerarse un claro ejemplo de lo que muchos venimos reivindicando como literatura infantil con lo que implican juntos estos dos términos: *literatura*, por la calidad del lenguaje empleado, por la diversidad y el interés de los temas propuestos y lo adecuado de su

ROBERTO YEPES, O COELLO FEDERICO, XERANS, 2000.

tratamiento; e *infantil*, sin mal disimulados complejos, por la aceptación de los necesarios condicionantes y restricciones que el público destinatario impone y que no han de verse como empobrecimiento o limitación, sino, por el contrario, como un esfuerzo añadido para encontrar la forma y la manera de acercar a los niños y niñas cualquier temática y género, para saber transgredir la función meramente coloquial del lenguaje y presentarlo en su valor connotativo y artístico, siendo al mismo tiempo comprensible.

Dirigida siempre a los pequeños lectores (entre los 6 y los 12 años), ya sea en verso, en prosa o como producción teatral, toda la obra de Gloria Sánchez responde a la continua búsqueda de nuevas formas y temas, sin dejar de ser siempre personalísima y de calidad, evidenciando que se puede ser tierno sin ser ñoño, que cualquier tema puede ser abordado y que el humor puede ser agudo y sutil, si se considera a los lectores inteligentes y capaces.

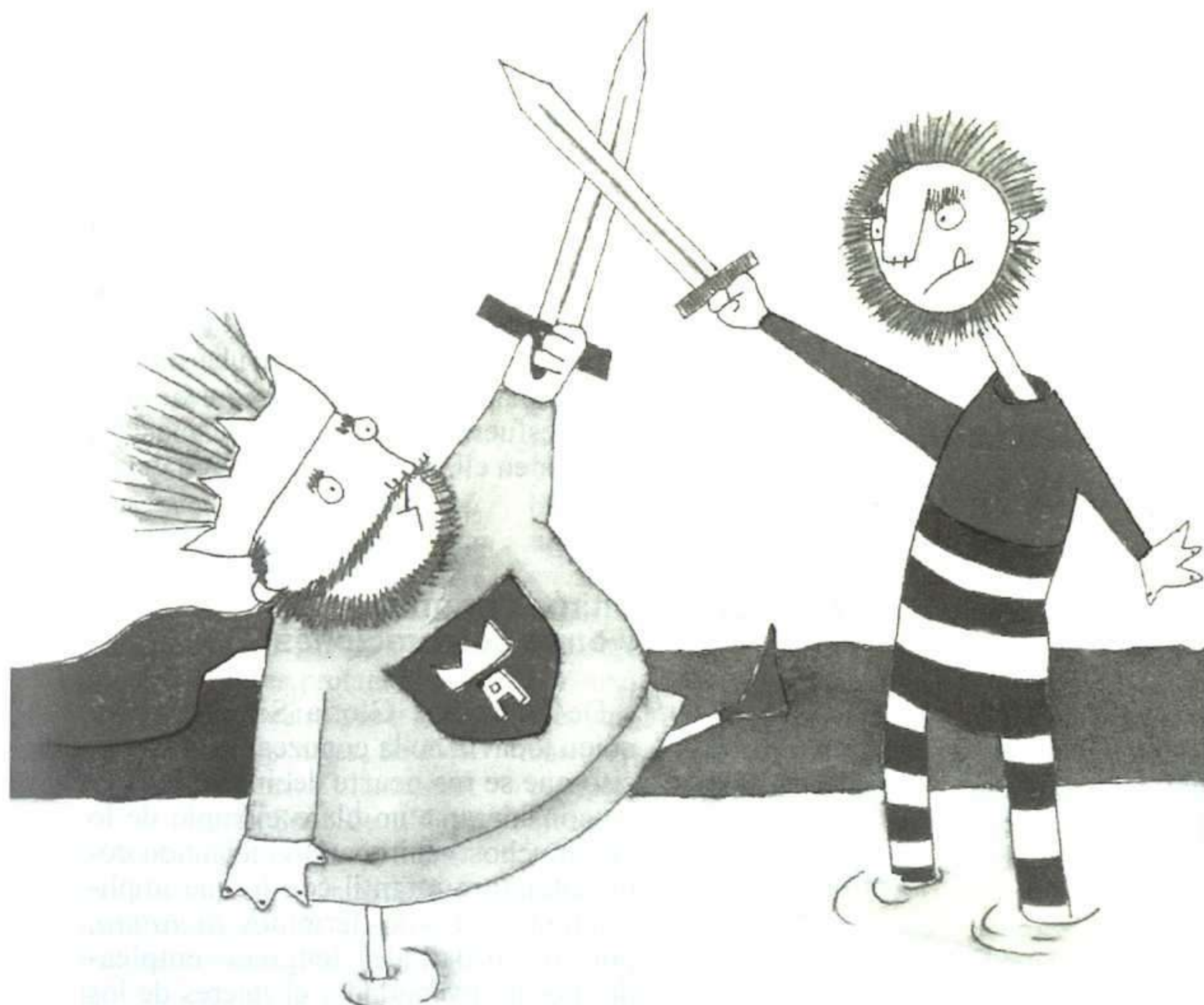
Sirvan de ejemplo a estas características que comentamos, además del premiado *Chinto e Tom*, los otros dos libros de la autora aparecidos en estos últimos meses, el ya reseñado en esta revista *Matapitos.com* (Xerais, col. Merlin), relato en el que palpita el espíritu del maestro Roald Dahl, y, sobre todo, el extraordinario *O home do impermeable amarelo* (SM, col. O Barco de Vapor), colección de brevísimos apuntes, mínimos relatos completos y precisos como poemas que lanzan sobre las cosas cotidianas una mirada renovadora, desprovista de rutina, y nos las devuelven como acabadas de crear, surgidas ante nosotros por la mágica acción de la palabra que las hace aparecer al nombrarlas. A convertir este libro en una pequeña joya (pequeña por la extensión) han contribuido las espléndidas ilustraciones de Miguel Calatayud.

Otro autor gallego premiado recientemente es Carlos Mosteiro, ganador del Premio Abril 2001 por su novela juvenil

Manual de instrucciones para querer a Irene (Galaxia, col. Sete Mares), relato «de instituto» que nos muestra a Irene, el personaje protagonista, en un difícil momento de su vida, tratando de superar el dolor de un amor burlado, del fracaso matrimonial de sus padres y de asimilar el descubrimiento de que posee unas capacidades paranormales que no sabe si la asustan o le pueden ser de utilidad. La novela tiene un planteamiento original, ya que cuestiona la frontera entre la realidad y la ficción y la propia capacidad del autor para manipular a sus personajes sin que éstos puedan intervenir o rebelarse.

Y siguiendo con acontecimientos y celebraciones de estos últimos meses, hemos de referirnos a la emblemática colección Merlin, de Edicións Xerais de Galicia, que ha celebrado la edición de su título número 100. Y lo ha hecho sacando a la luz tres nuevos libros de autoría colectiva, en los que colaboran un buen número de prestigiosos creadores (ilustradores y escritores) muy representativos, tanto de la propia colección, en la que muchos de ellos se dieron a conocer, como de las tendencias y estilos que marcan el buen momento de la LIJ gallega: *Un saquiño de contos*, dirigido a lectores a partir de los 7 años, ilustrado por Xan López Domínguez, y en el que escriben Xoán Babarro, Fina Casalderrey, Antonio García Teijeiro y Gloria Sánchez; *Contos para levar no peto* (9 años), con historias escritas por Marilar Aleixandre, Fran Alonso, Xosé Antonio Neira Cruz y Antonio Reigosa, e ilustradas por Fran Jaraba; y, por último, *Historias para calquera lugar* (11 años), con ilustraciones de Miguelanxo Prado y que incluye relatos de Agustín Fernández Paz, Xabier P. Docampo, An Alfaya, Miguel Vázquez Freire y Ramón Caride.

Celebramos, también, la aparición de una nueva editorial santiaguesa, Madama Mir, que inicia sus publicaciones incluyendo la colección infantil Soñar en Papel, en la que se ha publicado el libro de Daniel Buján, *O estraño caso das galiñas desaparecidas*, dirigido a lectores a partir de los 10 años, que nos cuenta con ironía y humor una divertida historia, parodia de los clásicos relatos de intriga. En ella, dos atípicos compañeros, la viuda Ramona y el zorro llamado Ra-



ANDREA LÓPEZ ÁLVAREZ, EL REI ARTUR E A ABOMINABLE DAMA, IR INDO, 2001.

poso Lambón, colaboran en el esclarecimiento de un misterioso suceso. Como en una moderna fábula, en este cuento, además de los citados protagonistas, aparecen lobos que actúan como «lobos» y gorilas que hacen el papel de «gorilas». Deseamos a la nueva colección suerte y larga vida.

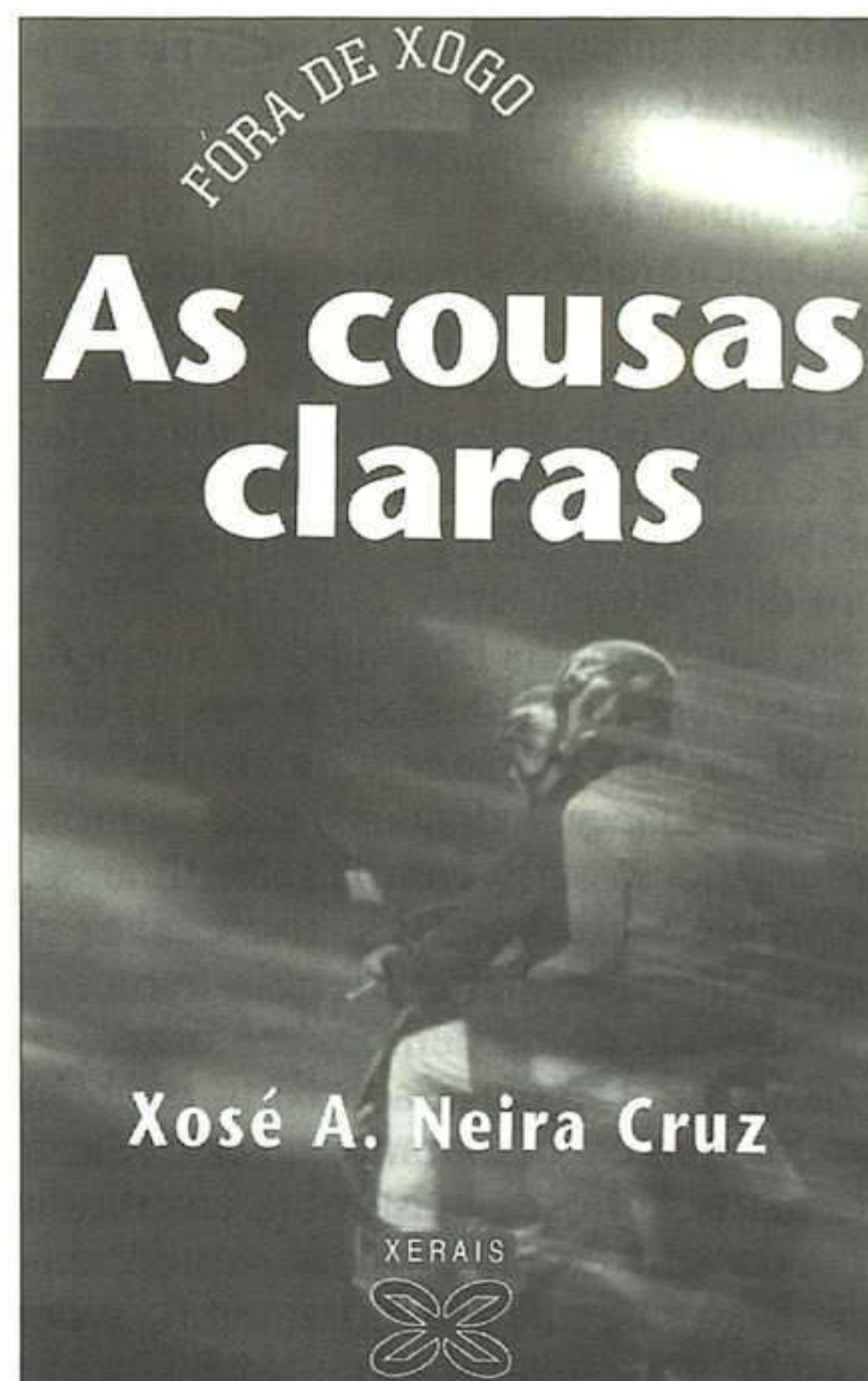
Lectores de imágenes

Pasamos ya a lanzar una ojeada general a los demás libros publicados en estos meses, y lo haremos agrupándolos por tramos de edad de los lectores a los que se dirigen. Lo haremos así por una razón de orden, aunque hay que advertir que desconfiamos bastante de esta clasificación, ya que, como bien sabemos, no existe (afortunadamente) el niño-tipo y serán los intereses individuales y el particular dominio del lenguaje los que en último término marquen la idoneidad de la elección de un determinado título. Porque, ¡qué resistentes a ser clasificados son algunos libros!, y también, ¡cuántas lecturas diversas podemos hacer de un mismo libro en distintos momentos de la vida!

Esto que comentamos es justamente el caso de las estupendas colecciones de libros-álbum de la Editorial Kalandraka, que continúa editando con la excepcional calidad que la caracteriza desde sus comienzos, ofreciendo a los prelectores y primeros lectores títulos que los inician en el conocimiento de las historias universales y los aproximan a las propuestas innovadoras de autores y autoras actuales. Todo ello, enriquecido con una maquetación y unas ilustraciones vanguardistas de gran calidad que convierten estos libros en objeto de placer estético para cualquier persona amante de las hermosas publicaciones.

La colección Os Contos do Trasnó Comodín nos devuelve en su privilegiado soporte las antiguas historias de la tradición y en ella podemos disfrutar de los trabajos de ilustradores como Óscar Villán (*Os dous corcovados*), Roger Olmos (*Tío Lobo*), João Caetano (*O traxe novo do rei*) o José Ignacio García (*O xastriño valente*).

Las mismas características gráficas y de edición las encontramos en la colec-



ción Demademora, dedicada a historias originales en gallego y que últimamente nos ha proporcionado cuatro nuevos tí-

tulos: *Paco*, una historia de ratones de la que son autoras Paula Carballeira por el texto y Blanca Barrio por las ilustraciones; *Lucinda e o inspector Vinagre*, que trata el tema de la intransigencia sencillamente contado a los niños, obra de Marisa Núñez y João Caetano; *Onde perdeu Iria a risa?*, cuento con clásica estructura «itinerante» que tiene por autores a Mirian Sánchez y Federico Fernández; y *Dinosaurio Belisario*, historia rimada que trata del abuso de poder, escrita por Pepe Cáccamo e ilustrada por Carles Arbat.

En esta misma colección y en la llamada Seteleguas, Kalandraka nos permite disfrutar de la traducción al gallego de autores actuales y de auténticos clásicos del álbum ilustrado, como los excepcionales Tomi Ungerer (*Os tres bandidos*), Janosch (*Que bonito é Panamá!*), Reiner Zimnik (*Xonás o pescador*) o Chloé Poizat (*Máquinas*).

Muy interesante es también la línea infantil de la colección Montaña Encantada, de la Editorial Everest-Galicia, que en estos últimos meses ha publicado para los pequeños *Micifú e os seus amigos*, escrito por Ramón Caride e ilustrado por Fernando L. Juárez; *Un circo de nubes*, con texto de Xoán Babarro e imágenes de Xosé Cobas, clásica historia rimada que juega con los números para ir presentando todo un espectáculo de nubes que permite al ilustrador personificar las formas voluminosas y cambiantes del cielo; y, sobre todo, el estupendo *Nube de neve*, ya reseñado en esta revista, magnífico trabajo del escritor Xabier P. Docampo y del ilustrador Xosé Cobas, que es un deleite en todos los sentidos.

También va dirigida a estos lectores la colección Merliño de Xerais, en la que se han publicado recientemente tres nuevos títulos: *Os señores meses*, escrito e ilustrado por Ánxeles Ferrer, cuento rimado que tiene como protagonistas a los doce meses del año; *O coello Federico*, escrito por Xosé Miranda e ilustrado por Roberto Yepes que, también con estructura rimada, cuenta como el conejo Federico descubre que le encantan las fresas y que sus primos son muy poco de fiar; y, el que nos ha gustado, tanto por el texto como por las ilustraciones, *Carlota, a marmota*, historia «itinerante», compuesta por Miro Villar en cuidadas

estrofas que nos muestran a su protagonista buscando remedio para su problema de insomnio y que está ilustrada por el personalísimo Enjamio. La colección O Parrulo, de la Editorial Ir Indo, presenta *A casa do grilo e da chicharra*, con texto de Azucena Arias Correa y dibujos de Xulia Barro.

Para finalizar con este grupo, nos referiremos a la colección Os Bolechas (A Nosa Terra), con textos e ilustraciones de Pepe Carreiro, y de la que han salido últimamente ocho nuevos títulos para los más pequeños.

Los más favorecidos: lectores de 7 a 12 años

Un amplio y diverso tramo de edad es el de los lectores comprendidos entre los 7 y los 12 años. Según las estadísticas, es en estas edades donde se encuentran los mayores índices de lectura. Como era de esperar, en este tramo es en el que encontramos más cantidad y variedad de títulos.

Se sigue observando el interés de autores y editores por la tradición oral popular, bien ofreciendo colecciones que recogen este tipo de literatura, bien retomando personajes o estructuras clásicos en la creación de modernas historias. En el primer caso, señalaremos la continuación de la colección Cabalo Buligán, de Xerais, que en la línea de rigor y calidad que la caracteriza ha añadido a sus anteriores publicaciones cuatro títulos más: *Contos de animais I y II* y *Contos de maxia III y IV*. Los responsables de la recogida, selección y adaptación, como en los casos anteriores, son Xosé Miranda, Antonio Reigosa y Xoán Ramiro Cuba, y el buen trabajo de ilustración se debe, respectivamente, a Manuel Uhía, Xosé Cobas, Xan Balboa e Irene Fra.

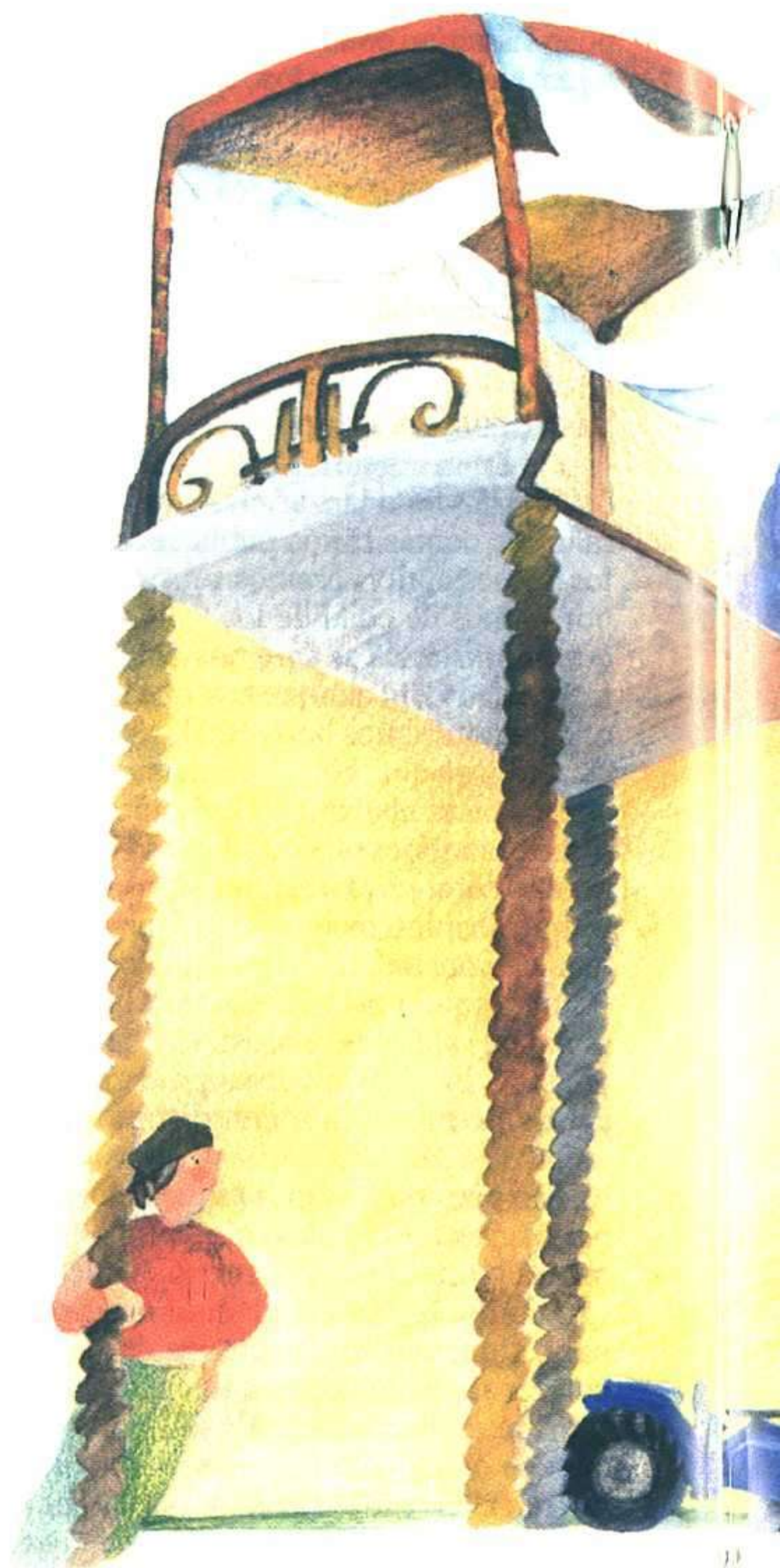
Igualmente, la colección Contos Populares, de la Editorial A Nosa Terra, ha sacado seis nuevos títulos que recogen historias clásicas, seleccionadas y adaptadas, como es habitual, por el Colectivo Crisol. Y otra colección de características similares es la llamada Contos Marabillosos, de Edicións Do Cumio, con otros seis títulos en los que la adaptación ha sido obra de Xosé Ramón Mariño Ferro.

Algunos de estos estudiosos de la literatura popular se inspiran directamente en ella para construir personales historias que actualizan el mensaje. Así, Xosé Miranda, en su novela *Feitizo* (Xerais, col. Merlín), crea el personaje de una muchacha que se niega a seguir la tradición familiar que la convertiría en una *meiga*, como estaban destinadas a ser todas las mujeres de su familia; y en otro relato, *Lúa e os nubeiros* (Galaxia, col. Sete Mares), inventa una aventura que se desarrolla por los aires y que tiene como personaje a un *tronante*, ser que, según la tradición popular, es el encargado de juntar las nubes para desencadenar las tormentas que echan a perder las cosechas, y en la que también aparecen brujas, objetos mágicos de extraordinarios poderes, hechizos, animales que hablan y enanos *cambianenos*.

Por su parte, Antonio Reigosa, en *Resalgario* (Xerais, col. Merlín), recrea una selección de relatos tradicionales, cuyo protagonista es un «pícaro» un tanto especial, el pequeño demonio Resalgario, que debe pasar un año en la Tierra entre los humanos para hacer la peregrinación a Compostela, con el fin de cumplir el castigo impuesto por su padre, el Demonio Mayor.

Origen marcadamente tradicional tiene el cuento *O neno mentirán e o lobo* (Galaxia, col. Árbore), de Francisco Delgado Rodríguez, que vuelve a contar la conocida historia situándola en un ambiente rural gallego. Asimismo, el libro de Xoán Babarro, *Lobo, lobo* (Everest, col. Montaña Encantada), cuenta de forma versificada las peripecias de este emblemático personaje, siempre dispuesto a hacer maldades y casi siempre fracasado en su intento. Es, finalmente, el propio lobo el que confiesa cuál es el papel que la tradición literaria le ha encomendado desde tiempos remotos.

Este autor, Xoán Babarro, y también su frecuente colaboradora, Ana María Fernández, ya sea en su obra en común o cada uno de ellos por separado, encuentran inspiración en los temas y las formas de la literatura popular. En prosa, Babarro ha publicado recientemente un libro de relatos breves titulado *A nena de flan* (Alfaguara/Obradoiro), con ilustraciones de Xan López Domínguez, que es una colección de 27 pequeñas



historias ordenadas alfabéticamente, muy diversas entre sí y que tienen como hilo conductor la presencia de una narradora, la pequeña Leti, que en cada una de ellas evoca la voz y la figura de su querido abuelo Pancho, recientemente fallecido. Dentro de una gran variedad de planteamientos, la mayoría reflejan la realidad cotidiana vista a través de los ojos inocentes de la infancia y no eluden mostrar aspectos desagradables, como la pobreza, la marginación o el desarraigo, incluso algunas historias, como la que da título al libro, no dudan en mostrar la crueldad revestida de un toque poético



IRENE FRA, CHINTO E TOM, SM, 2001.

MIGUEL CALATAYUD, O HOME DO IMPERMEABLE AMARELO, SM, 2000.

que no la enmascara. Lástima de lo descuidado de la edición.

En verso le debemos a Xoán Babarro un hermoso libro de poemas, *Ten, ten, a miña casa ten* (Galaxia, col. Árbore), ilustrado por Fino Lorenzo, en el que utiliza con acierto gran variedad de recursos poéticos, crea un universo donde se personaliza afectivamente las tierras y el paisaje de Galicia y se juega con la sonora toponimia de los lugares, de modo que las montañas, los ríos, las poblaciones, los accidentes costeros..., son a la vez sujeto y objeto poético de las bellas composiciones.

Ana María Fernández escribe en verso, para los más pequeños de este grupo, el libro *A casa de había unha vez* (Xerais, col. Merlin), magníficamente ilustrado por Enjamio, en el que los ágiles y rítmicos poemas van haciendo aparecer a múltiples personajes de los cuentos maravillosos que ya forman parte del acervo literario de la infancia. En prosa, ha escrito recientemente *Bastón, Bombín y Bombón* (Sotelo Blanco, col. Infantil e Xuvenil), aventura protagonizada por objetos animados, un bastón y un sombrero, de los que es compañero inseparable el ratón Bombón, así llamado

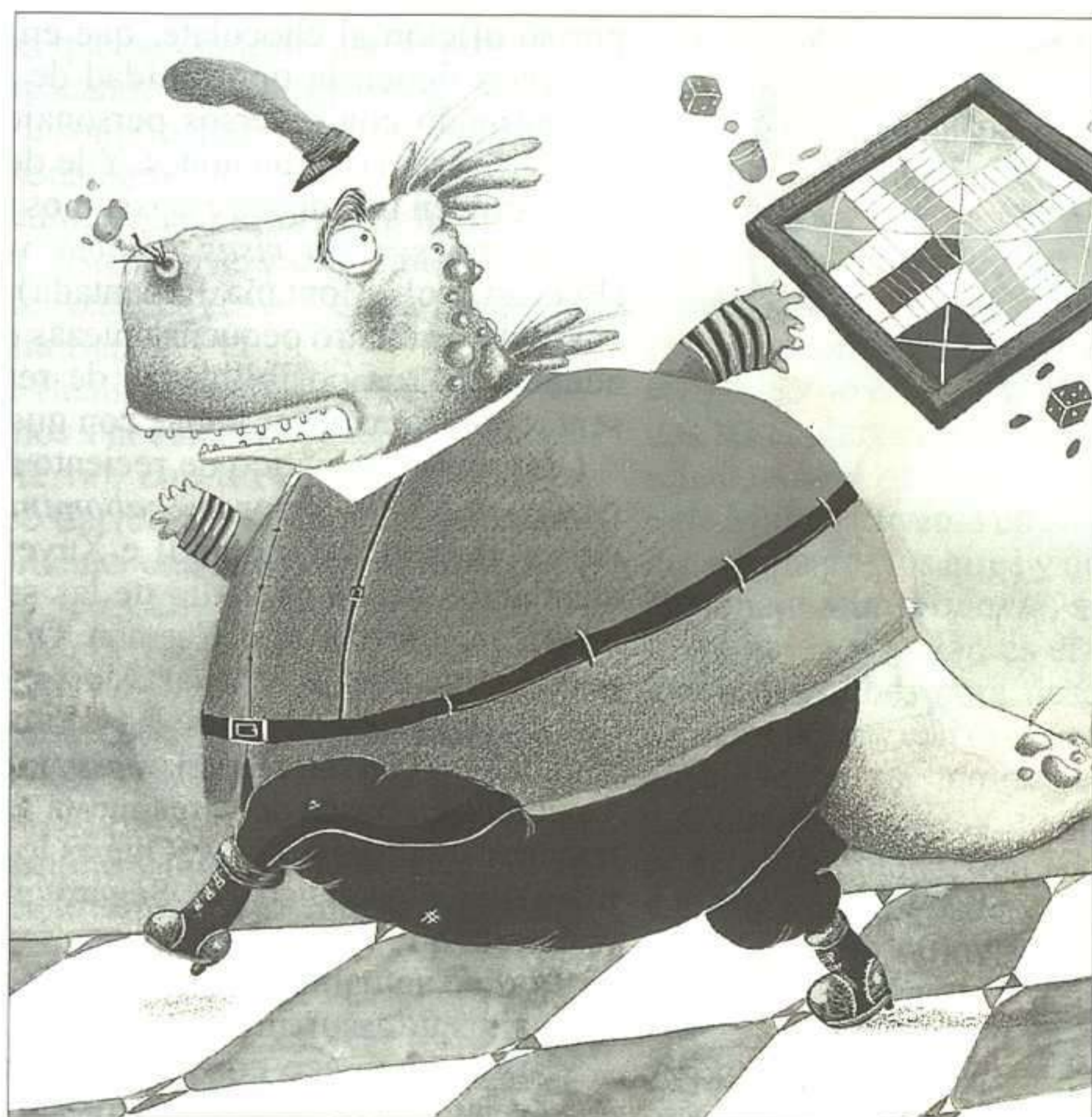
por su afición al chocolate, que en sus correrías tienen la oportunidad de irse encontrando con diversos personajes y de vivir variadas situaciones. Y le debemos también uno de los escasísimos textos teatrales, *Tres risas e unha voda* (Everest, col. Montaña Encantada), un conjunto de cuatro pequeñas piezas que, además de sus posibilidades de representación, pueden ser leídas con gusto.

Otro texto dramático de reciente aparición es *El-Rei Artur e a abominable dama* (Ir Indo, col. Infantil e Xuvenil), adaptación de un episodio de las sagas artúricas, escrito por Carmen Domech, Jorge Rey y Marilar Aleixandre, que nos muestra al célebre Rey Arturo y al caballero Galván recorriendo caminos y pueblos en busca de la respuesta a una trascendental pregunta: «¿Qué es lo que más desean las mujeres?». Seguro que la respuesta que finalmente encuentran no ha perdido actualidad, a pesar de los muchos años transcurridos.

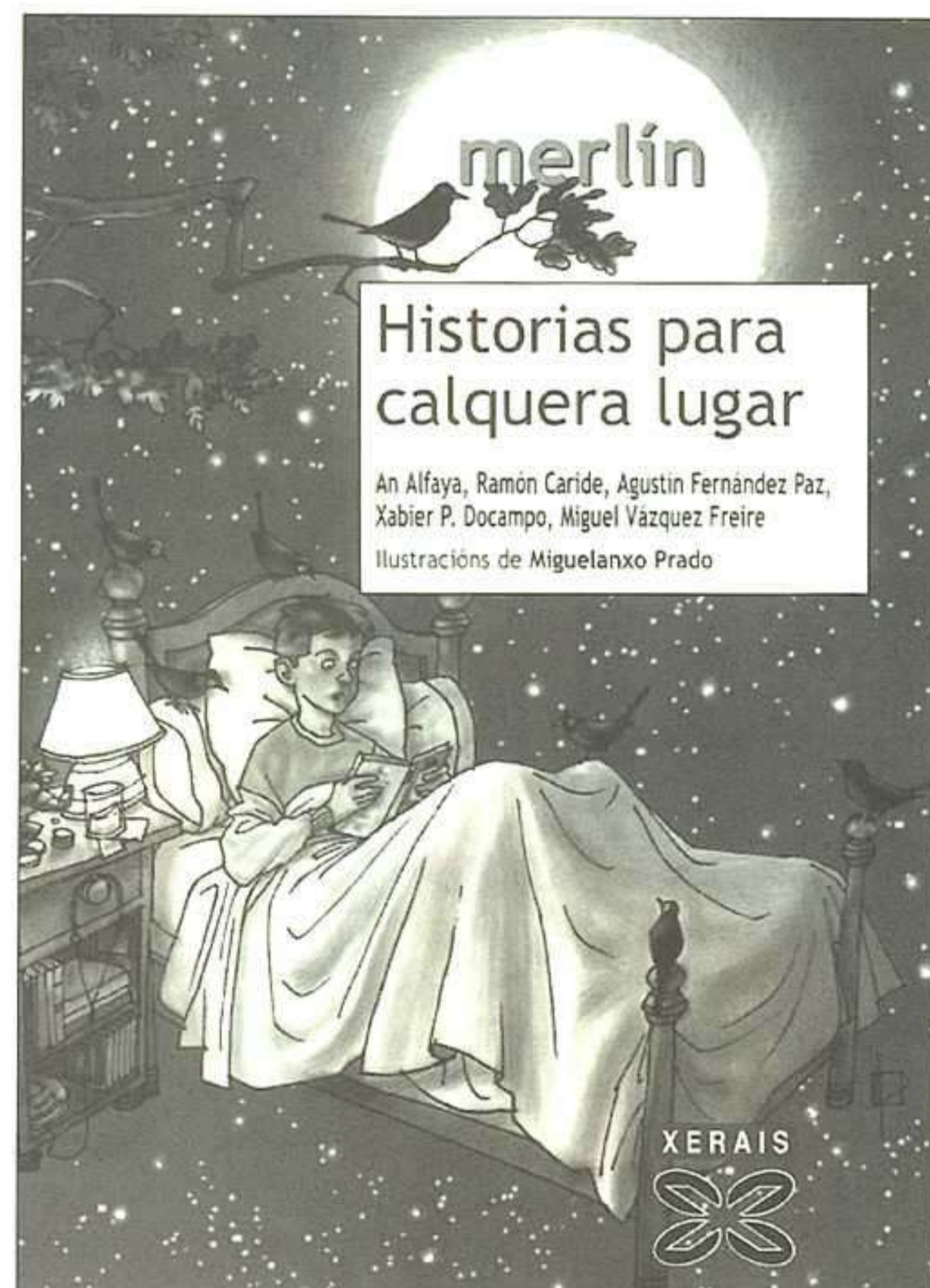
El teatro aparece como tema central en el relato para primeros lectores escrito y profusamente ilustrado por Xan López Domínguez con su inconfundible estilo, *A princesa e o dragón* (Casals, col. O Trolebús), delicioso monólogo en el que la pequeña protagonista nos cuenta con singular gracia cómo transcurrió la representación teatral en la que ella tomó parte, junto con sus compañeros de escuela.

Muy interesante es también el libro de relatos breves *Contos para Manuela* (Alfaguara/Obradoiro), de Mario Pereira, un escritor que nos ha dejado con muy buenas expectativas desde que conocimos su primer cuento publicado, *Velaí vai o verme* (Galaxia, col. Sete Mares), historia con la que ganó el Premio Raíña Lupa. En esta ocasión, decide aunar tradición y novedad, ya que en el aspecto formal los relatos son un explícito homenaje al maestro Gianni Rodari, planteando tres posibles finales para cada una de ellos, que son comentados y valorados por el propio autor. La originalidad está en los temas que se abordan, aunque tampoco dejamos de percibir en ellos el carácter de fábulas morales, con una clara influencia del gran escritor italiano.

Para los más jóvenes de este grupo, la colección Merlin de Xerais presenta *Ana-*



CARLES ARBAT, DINOSAURIO BELISARIO, KALANDRAKA, 2001.



marciana, escrito e ilustrado por Alberto Varela Ferreiro, en el que nos da a conocer a su protagonista, una niña de otra galaxia que tiene muchos puntos en común con los actuales niños de la Tierra. Y para esta misma colección escribe Oli su relato *Anibal quiere encoller*, con notables dibujos de Ramón Trigo, que nos muestra los desesperados e inútiles intentos de un niño para disminuir de tamaño y poder penetrar en los secretos de la tierra.

Dos autoras han presentado relatos de características similares en su planteamiento, se trata de la veterana Concha Blanco, con *Quero que veñan meus pais* (Casals, col. Trolebús), y la recién incorporada Leticia Dotras y *Soños de Carme* (Ir Indo, col. O Elefante Contagatos). En ambos casos, encontramos un narrador infantil en primera persona con su particular y todavía inexperto uso del lenguaje, que analiza de manera crítica, y a la vez ingenua, la realidad cotidiana en la que vive.

La Editorial Rodeira-Edebé ha contado con dos prestigiosos autores que no suelen defraudar. Xabier López Rodríguez, buen conocedor del mundo animal, se si-

túa esta vez en un corral, en *Catro pitas* (Tucán), para presentarnos a cuatro gallinas que aúnan esfuerzos para sacar adelante su camada de pollitos. Darío Xohán Cabana también sabe de animales y de niños y nos lo muestra en *Irene e a cadela sabia* (Tucán), bonita historia en la que, además, el autor comenta con los lectores los procedimientos con los que va haciendo progresar el relato.

La Editorial Ir Indo, para este amplio tramo de edad, además de los textos ya citados, ofrece otras novedades: una historia narrada en primera persona que muestra el ciclo vital de las castañas —*A castaña que chegou a árbore*—, de Tucha Calvo; una nueva aventura de Glub, el pez creado por Isabel Freire Bazarra que, en *Un susto para Glub*, nos vuelve a introducir en el pequeño microcosmos del acuario; y *O bebé máxico*, de X. Henrique Rivadulla, historia contada desde el punto de vista de un bebé que todavía no sabe hablar y que es el primer sorprendido por la cadena de acontecimientos que su presencia pone en marcha.

Por su parte, Everest-Galicia ha edita-

do un precioso libro, de lujosa factura y fuera de colección, *No corazón da fraga*, con espléndidas ilustraciones de Suso Cubeiro y texto de Francisco Fernández Naval, en el que el protagonismo recae en el propio bosque, presentado como lugar de origen de la vida, tanto de la real que a todos nos sustenta y es patrimonio de todos, como de la vida mágica que da forma a los sueños y las creencias ancestrales que configuran nuestra forma de ser.

Otro libro de esta editorial, aparecido en la colección Montaña Encantada, se lo debemos a Xabier P. Docampo que, con la colaboración gráfica de Xosé Cobas, con el que desarrolla una evidente complicidad, añade un nuevo nombre propio a la lista de sus inconfundibles personajes infantiles. *Os ollos de Ramón* se sitúa una vez más en el ámbito de lo fantástico-cotidiano y nos presenta a este muchacho estrábico, capaz de captar dos imágenes al mismo tiempo y de fusionarlas en una única realidad, dando lugar a curiosas y divertidas combinaciones; dada la capacidad de serio humor que le conocemos al autor y su pre-

ciso uso del lenguaje, el libro es una de las más estimulantes lecturas de esta temporada.

Algunas perlas para lectores de 12-14 años

El siguiente tramo de edad al que nos referiremos es el comprendido entre los 12 y los 14 años, con una producción cuantitativamente menor, pero con algunas muy notables aportaciones. Encontramos para estos lectores diversas variantes del clásico género de aventuras. Carácter futurista tiene la nueva entrega de Ramón Caride al ciclo protagonizado por los hermanos Said y Sheila, *O futuro roubado* (Xerais, col. Merlín), y que hace vivir a los protagonistas un viaje en el tiempo situándolos en su pasado, que es nuestro presente, y los lleva a un pueblo costero de Galicia, donde tendrán la oportunidad de ayudar a sus habitantes desenmascarando los planes de desaprensivos individuos que no dudan en matar y destruir para lograr sus oscuros intereses.

Matiz histórico es el de la aventura escrita por Rafael Fernández Lorenzo, *As flores do meu amigo* (Xerais, col. Merlín), que sitúa su acción en la Galicia medieval, concretamente en el siglo XIII, y hace aparecer entre sus personajes al trovador de cantigas galaico-portuguesas, Paio Gómez Chariño.

Aventura también, con ingredientes de misterio y fantasía y protagonizada por una pandilla de amigos, en *A vinganza da mancha* (SM, col. O Barco de Vapor), de Milagros Oya.

Otro tema frecuente es el de la conquista de la propia identidad en la difícil etapa de la adolescencia, que ha sido tratado en *Déixao medrar* (Xerais, col. Merlín), de Silvestre Gómez Xurxo. El libro nos presenta a un joven interiormente confuso, que duda entre satisfacer los obsesivos deseos de su padre que quiere verlo convertido en una estrella del fútbol sin importarle los sacrificios personales que esto implica, y su propia necesidad de tener una vida normal y sin presiones, como cualquier chico de su edad.

El conocimiento y la valoración de la naturaleza como medios eficaces para

amar y preservar el entorno son temas que también interesan a los autores que escriben para estas edades. Así, Andrés Toxeiro, un buen conocedor de la realidad que refleja, presenta *Memorias de Viriato* (Ir Indo, col. O Elefante Contacontos), en las que una hembra de jabalí narra sus diversas experiencias y sus relaciones con los humanos, con sus congéneres y con otros animales, en los montes que miran al mar desde la agreste sierra de A Capelada.

Agustín Fernández Paz también se interesa por despertar en sus lectores este amor por la naturaleza, en *No corazón do bosque* (Anaya, col. Sopa de Libros), sobre la amistad y mutua colaboración entre dos singulares amigos: una niña en la que el autor simboliza el esperanzador futuro de una humanidad más culta y sensible, y un duende, último habitante de los bosques atlánticos de las riberas del Eume que, a su vez, representa simbólicamente valores esenciales que están en peligro de desaparecer, tanto los de la preservación del medio natural en sí mismo, como los del mundo de la fantasía. Las espléndidas ilustraciones que acompañan el texto son de Miguelanxo Prado, que ha sabido crear un duende de gran personalidad.

En esta misma colección Sopa de Libros, ha aparecido un singular libro. Hablamos del bello *Catro cartas*, enriquecido con las ilustraciones de Fino Lorenzo, que nos muestra una nueva faceta del escritor Xabier P. Docampo, su registro más personal. En él, es la propia voz del autor la que escuchamos dirigiéndose en un tono íntimo a los destinatarios de sus cartas, que no son cuatro sino cinco: la amada, el hijo, la madre, Robert Louis Stevenson y el propio lector. El autor nos regala un libro de amor, donde habla de su propio aprendizaje sentimental, mezclando de manera natural e indisoluble los afectos de niño y de hombre con el amor a la literatura y a aquellas criaturas de ficción que han enriquecido su vida y la han dotado de las palabras que ayudan a construir el mundo.

También hay poesía en este tramo. Dos libros, y los dos debidos a Antonio García Teijeiro: *Aire sonoro* (Ir Indo, col. O Elefante Contacontos), conjunto de poemas con los que el autor homena-

colección **astor**

“Clásica colección de grandes relatos y aventuras”

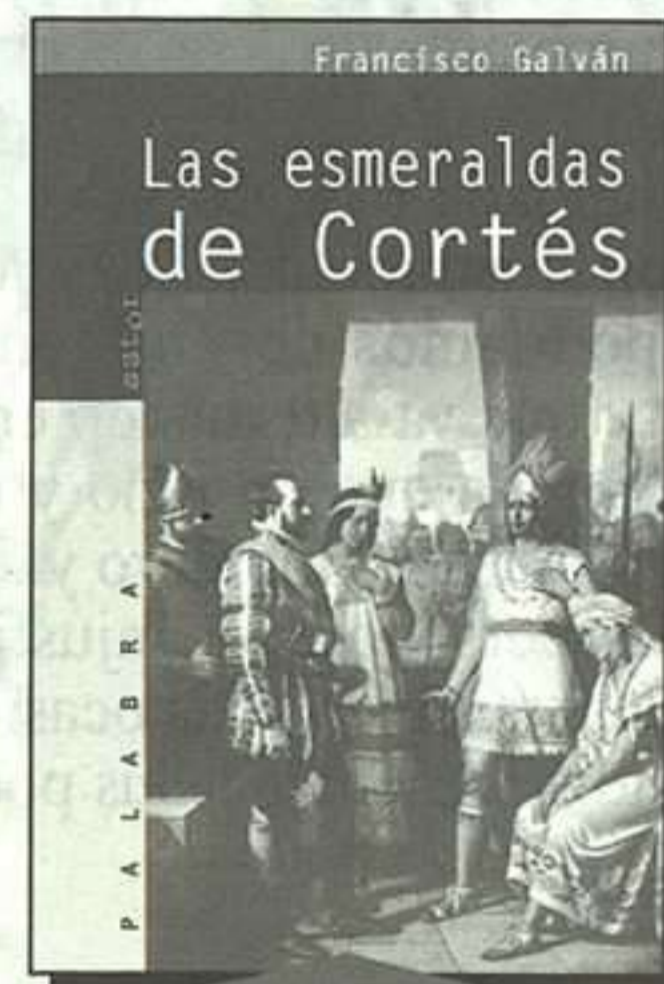
VARIOS AUTORES



1.400 ptas.

Una serie de sorprendentes relatos, ganadores del I Concurso Bárbara Ansón de Narrativa Breve para Universitarios

FRANCISCO GALVÁN



2.100 ptas.

Dos apasionantes novelas ambientadas en el México de la época de los descubridores

MIGUEL MARTÍN



1.900 ptas.

FREDERICK MARRYAT



2.100 ptas.

Ediciones Palabra, S.A.

Pº. de la Castellana, 210. 28046 MADRID.
91350 77 39 y 91350 77 20 - Fax: 91359 02 30
e-mail: comercial@edicionespalabra.es
www.edicionespalabra.es

jea, una vez más, a la música, ese «aire sonoro» que dota a sus versos de una gran fuerza rítmica y propicia la creación de sugerentes imágenes poéticas que encuentran su correspondencia en las acertadas imágenes gráficas de Xosé Cobas, partícipes de la calidad evanescente y cambiante de la propia música; y *O que ven os ollos dos nenos* (Xerais), libro de cuidada factura fuera de colección y con ilustraciones de Fino Lorenzo, que podríamos definir como prosa poética, y que va alternando en sus páginas la mirada que un niño y una niña lanzan sobre un mundo duro y difícil, de problemas personales e injusticias sociales, y que también le da ocasión al autor de rendir homenaje a sus poetas más amados.

Todos los géneros para mayores de 14 años

Entramos ya en el último tramo, el de los lectores juveniles mayores de 14 años. Este año el número de libros escrito para ellos ha sido menor respecto a etapas anteriores, pero la calidad media es buena.

Hay unos cuantos títulos que tienen en común el haber sido concebidos como la mirada retrospectiva que un adulto hace de su pasado, de su infancia y juventud, en períodos de tiempo más o menos largos. En este grupo encontramos nuevamente un libro difícil de clasificar, escrito por uno de los más prestigiosos autores de la actualidad. *Un polbo xigante* (Galaxia), de Carlos Casares, no es de ninguna manera un libro destinado únicamente al público juvenil y el estar bellamente editado, enriquecido con las ilustraciones de Enjamio, es un placer añadido del que disfrutamos todos los lectores. La breve historia, que combina con maestría el humor y el drama, nos introduce en los recuerdos del protagonista, que rememora su infancia transcurrida en un pueblo marinero, donde la dura realidad es reinterpretada con criterios mágico-religiosos que ayudan a sobrellevar las difíciles condiciones de vida. Muy interesante el punto de vista narrativo de este personaje adulto que, influido por el ambiente, resucita al niño sugestionable que fue y que no ha deja-

do de vivir en su interior. El mar es el trasfondo de este relato.

También el mar y sus gentes son los protagonistas principales de *A pesca está no vento* (Ir Indo, col. O Elefante Contacontos), de Xosé Antonio Ventoso Mariño, que toma la forma de memorias de infancia y nos introduce en la vida cotidiana de un muchacho que abandona prematuramente la seguridad y los juegos de la niñez para iniciarse en la esforzada vida de los marineros, y lo hace mediante breves episodios que muestran una realidad y unas gentes que el autor conoce bien y retrata eficazmente.

El mar, inspirador genuino de los mejores relatos de aventuras, es el marco que Rafael Lema ha elegido para una novela que sigue fielmente las pautas de los clásicos del género. *Capitán Araña* (Sotelo Blanco) nos proporciona una apasionante lectura con un narrador, único sobreviviente de un naufragio, quien, a la manera de Ismael, el protagonista de *Moby Dick*, rememora los acontecimientos que se han ido encadenando para dar lugar a la tragedia. La época es el tránsito entre los siglos XVIII y XIX y el escenario principal el litoral gallego de A Costa da Morte.

Otro adulto que rememora su infancia es el protagonista de la novela de Pepe Carballeda, *Paisaxe con fondo gris* (Galaxia, col. Costa Oeste). En este caso, es un hombre joven que vela el cadáver de su padre y realiza una dolorosa evocación, a modo de catarsis liberadora, de un pasado que también entierra definitivamente. El niño que surge de sus recuerdos es un muchacho de la aldea que se mueve en ambientes de oscurantismo, intransigencia y pobreza, y que lucha por salir de estas limitaciones. Su relato puede ayudar a los posibles lectores a conocer un poco mejor a sus propios padres, ya que el ambiente que retrata, años 60 y 70, aporta unas características generacionales bastante comunes.

Un pasado más remoto, marcado por extraordinarios acontecimientos que han configurado la historia de nuestra civilización occidental, es el presente narrativo que rige las vidas de los personajes juveniles de *A escura luz do Tiber* (Rodeira, col. Periscopio), de Lola Gándara, que centra su acción en la Roma Imperial, en tiempos de Nerón.

El presente actual, enfocado desde distintas perspectivas, es el punto de partida de otra serie de relatos. La difícil realidad de los inmigrantes, contada desde las propias vivencias de sus protagonistas, es el tema de *Calella sen saída* (Galaxia, col. Costa Oeste), primer libro del escritor camerunés Víctor Omgba.

Fina Caslderrey, en *A máscara de palma* (Galaxia, col. Costa Oeste), nos muestra el atormentado mundo interior de su protagonista, que deja atrás la infancia arrastrada por la fuerza de un amor poco convencional que, al mismo tiempo que despierta en ella sus senti-



mientos de mujer, la lleva al descubrimiento de vidas y pasiones extrañas y perturbadoras. Una presencia especial en esta historia tiene la ciudad de La Habana, dura y fascinante realidad que deja en la joven una marca indeleble.

Muy interesante es la novela urbana de M. Lourenzo González, *O que é a vida* (Xerais, col. Fóra de Xogo), con una trama bien equilibrada que desenvuelve dos historias paralelas que al final confluyen dramáticamente. Una de ellas tiene como protagonista a Teo Runner, joven repartidor de pizzas que adorna su mezquina existencia construyendo fantasías en las que él emula a los héroes de las películas, restableciendo la justicia y enamorando a bellas mujeres. La otra constituye un triángulo amoroso formado por dos hombres y una mujer que ponen en marcha unos acontecimientos que acabarán arrastrándolos, convirtiéndolos en víctimas y verdugos.

El género de misterio y fantasía está representado en *Setna o exipcio* (Everest, col. Montaña Encantada), de Milagros Oya, compleja trama que tiene como argumento central la situación de un muchacho que se ve asaltado por pesadillas nocturnas, en las que se reitera la presencia de un oscuro personaje llamado Setna. Los intentos del joven por comprender lo que le está pasando lo introducen en un laberinto, donde se entremezcla el presente con inquietantes historias del pasado.

Terminamos este repaso de actualidad citando dos estupendas novelas de Xosé A. Neira Cruz, que han sido objeto de sendos premios literarios. *As cousas claras* (Xerais, col. Fóra de Xogo), Premio Merlín 2000, es un relato en primera persona protagonizado por una joven que se cuestiona su propio comportamiento y el de las gentes que la rodean. Las relaciones familiares, el amor, el sexo y los afectos son temas sobre los que esta muchacha reflexiona, movida por sus propias circunstancias y por los acontecimientos que alteran la vida cotidiana de su entorno próximo. El eje central de la historia pasa por el extraño accidente sufrido por uno de los profesores de la protagonista, que parece la culminación de una campaña de acoso hacia alguien que no se ajusta a los patrones socialmente establecidos. En su afán por

conocer la verdad de los acontecimientos, la muchacha y un amigo se ven envueltos en una cruel y violenta historia.

El otro libro de este autor es *Os ollos do Tangaleirón* (SM), Premio O Barco de Vapor 1999. Se trata de un relato de aventuras en la línea clásica del género, que apoya su acción en unos personajes muy atractivos, tanto la joven protagonista como la encantadora pareja de ancianos que la acompañan, y que nos traslada a la Sierra de los Ancares. En este lugar, confluyen diversos personajes, todos ellos interesados por distintas causas, mejor o peor intencionadas, en localizar al mítico *tangaleirón*, ser fabuloso que las creencias populares sitúan en estas montañas. Es notable cómo el autor sugiere la presencia de este ser, que en el relato se asocia simbólicamente con unos valores naturales y culturales que es necesario preservar y defender.

Una literatura de calidad

Como resumen de lo expuesto, se desprende que la LIJ en Galicia y en gallego continúa estable en la línea de calidad e interés que la viene caracterizando en estos últimos años. La narrativa sigue siendo el género más cultivado con diferencia y en ella encontramos un amplio abanico de temáticas que pretenden captar los diversos intereses de los lectores a los que se dirigen. La fantasía y la tradición tienen una importante presencia, sobre todo en los primeros tramos de edad, y la representación de la realidad se va imponiendo a medida que los libros se dirigen a lectores juveniles. Podemos hablar de autores y autoras consagrados que siguen creando y ampliando el panorama, cada uno desde su personal estilo y también, en cierta medida, se aprecia la incorporación de nuevos nombres que evidencian el interés que el público infantil-juvenil despierta entre los escritores, y la discreta apuesta de las editoriales por dar a conocer valores nuevos.

Como contrapunto de este panorama positivo y esperanzador, hemos de lamentar la desaparición de la revista de cómic infantil, *Golfiño*, que a pesar de ser la única en Galicia de sus caracterís-



FINO LORENZO, O QUE VEN OS OLLOS DOS NENOS, XERAI, 2000.

ticas, no ha conseguido captar el interés de sus potenciales destinatarios. Esperamos que sus responsables se replanteen la idea y que éste no sea un adiós definitivo. ■

*María Jesús Fernández es profesora y miembro fundador de GALIX (Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil).